



Ascorsaire Suisse

Briefliche Generalversammlung 2022
l'assemblée générale 2022 par correspondance



Erstaunlich was der Corsaire nicht alles kann!
C'est étonnant! Le Corsair n'a pas de limite!



Inhalt/Index

1. Begrüssung/Mots de bienvenue	4
2. Wahl der Stimmenzähler/Élection des scrutateurs	5
3. Protokoll der GV 2021/Procès verbal de l'AG 2021	5
4. Jahresbericht des Präsidenten/Rapport du président	6
5. Rechnung 2021 und Revisorenbericht/ Finances 2021 et rapport des vérificateurs	11
6. Budget 2022	14
7. Entlastung der Organe/Décharge du comité	15
8. Wahlen/Élections	15
9. Jahresprogramm 2022/Programme annuel 2022	16
10. Verschiedenes und Umfrage/ Divers et un petit sondage	18

1. Begrüssung/ Mots de bienvenue

Liebe Freunde,

unsere Jahresversammlung machen wir dieses Jahr auf brieflichen Weg.

Bitte sendet uns den Abstimmungszettel bis am **19. März 2022** zurück.

Nach der Auszählung werden wir die Ergebnisse auf der Homepage und im Bulletin veröffentlichen.

Chers amis,

Notre réunion annuelle doit se faire cette année par correspondance.

Auriez-vous l'obligeance de nous renvoyer votre vote jusqu'au **19. mars 2022**.

Après dépouillement, nous publierons les résultats sur notre site Internet.



Das Arbeitswochenende in St. Gingolph, haben wir zur Auflockerung und Inspiration, unterbrochen und auf diesem nachgebauten Lastsegler einen 2 h Törn, verbracht.

Nous avons interrompu notre week-end de travail à St-Gingolph, pour nous détendre. La petite croisière de 2 heures sur cette réplique de voilier, était très inspirante.



2. Wahl der Stimmenzähler / Élection des scrutateurs

Das Wahlbüro leitet unser Aktuar Hansruedi Bietenholz.

Als Stimmenzähler stellen sich Hanspeter Gloor und Christian Stalder zu Verfügung.

Le comptage des votes se fera sous la responsabilité de notre secrétaire Hansruedi Bietenholz. Hanspeter Gloor et Christian Stalder seront les scrutateurs.

3. Protokoll der GV 2021 / Procès verbal de l'AG 2021

Das Protokoll 2021 wurde in unserm Bulletin in beiden Sprachen veröffentlicht.

Le protocole 2021 a été publié dans les deux langues dans notre bulletin.

4. Jahresbericht des Präsidenten / Rapport du président

Rückblick auf das Jahr 2021

Corona hat uns immer noch im Griff und bestimmte unsere Agenda. Davos war unsere erste Regatta. St. Moritz habe ich abgesagt, weil wir zu wenig Anmeldungen hatten. In Yvonnand durften wir bei top Windbedingungen, zwei Tage segeln. In Beinwil hatten wir für einmal am Samstag sehr schöne Windverhältnisse. Der Sonntag ist dann leider total ins Wasser gefallen.

Wir wollten in Genf für unsere Klasse werben. Den Anlass mussten wir auch wegen Corona absagen. Für Aix-les-Bains hat sich leider nur ein einziges Boot eingeschrieben. Schade.

Michael Gerber war für zwei Wochen mit der Flotte Thunersee in der Bretagne. Die Teilnehmer waren alle sehr begeistert und glücklich über diesen Törn. Auch auf heimischen Gewässern haben Törns stattgefunden. 5 Boote waren auf dem Leman unterwegs.

Rétrospective de l'année 2021

Le Corona nous tient toujours et il a largement influencé nos activités en 2021.

Notre première régate s'est déroulée à Davos. St. Moritz a été annulée car nous n'avions trop peu d'inscriptions. A Yvonand, nous avons régaté durant deux jours, jouissant de conditions de vent idéales. A Beinwil, une magnifique météo le samedi nous a gratifié de très belles manches. Malheureusement, le dimanche est complètement tombé à l'eau. A Aix-les-Bains, un seul bateau inscrit. Dommage.

Nous désirions faire de la publicité pour notre classe au salon nautique de Genève. Nous avons malheureusement décidé d'annuler notre participation à cause du Corona.

Michael Gerber était en Bretagne pendant deux semaines avec la flotte du lac de Thoune. Les participants étaient tous enthousiasmés et heureux d'avoir fait ce voyage. D'autres croisières

Leider habe ich nur am Höck der Flotte Leman und Bodensee teilnehmen können. Die andern stehen auf meiner Pendenzenliste.

Im Heimatdorf von Hervé durften wir ein schönes und intensives Wochenende verbringen.

Am Samstag hat der Vorstand sich mit zukünftigen Vorstandsmitgliedern gemeinsam Gedanken gemacht wie wir unsere Klasse weiterentwickeln könnten.

Ein zentrales Resultat dieser Gespräche war: Wir möchten alle Menschen die auf unserer Homepage je einmal ein Inserat geschaltet haben direkt ansprechen. Hervé wir das in der Westschweiz in Angriff nehmen und ich in der Deutschschweiz.

Wir wären natürlich sehr dankbar, wenn wir von den Flottenchefs Unterstützung bekämen.

régionales ont aussi reçu un plein succès sur nos lacs, en particulier 5 bateaux en balade sur le Léman.

Malheureusement, je n'ai pu participer qu'à la journée de la Flotte du Léman et à celle du Bodensee. Les autres sont encore sur ma liste d'attente.

Avec les membres du Comité et les futurs représentants nous avons pu passer un week-end agréable et intense dans le village natal d'Hervé. Le samedi nous avons réfléchi à la façon dont nous pourrions développer davantage notre classe. Le thème principal issu de ces discussions était le suivant : nous aimerais contacter et discuter directement avec toutes les personnes qui ont déjà placé une annonce sur notre page d'accueil. Hervé abordera ce sujet en Suisse romande et moi en Suisse alémanique. Bien sûr, nous serions très reconnaissants d'avoir le soutien des chefs de flottes.



Wegen Corona kämpfen leider nur vier Boote auf dem Davosersee um Punkte.
En raison le Corona, seuls quatre bateaux se battent pour les points sur le lac de Davos.

Als Krönung dieses Wochenendes haben wir das wunderschöne Model von Tagua dem Musée du Leman übergeben.

Au cours de ce week-end, pour couronner le tout, nous avons offert la magnifique maquette de Tagua au Musée du Léman à Nyon.

Ausblick

Das Jahresprogramm 2022 steht. Wir starten die Saison mit einem Segelkurs an Ostern. Er findet in Altnau statt. Rolf Uhlmann wird sein Wissen und Können an uns weitergeben. Ziel des Kurses ist, besser Segeln zu lernen und neue Leute für unseren Sport zu begeistern.

Die Klassenmeisterschaft machen wir zusammen mit den Fire-Ball in Estavayer-le-Lac.

Perspectives

Le programme annuel 2022 des régates est disponible. Nous commencerons la saison avec un stages de voile à Pâques. Rolf Uhlmann nous transmettra ses connaissances et son savoir-faire. But du stages est d'apprendre à mieux naviguer et aussi d'intéresser de nouvelles personnes à notre sport. Notre championnat de classe aura lieu conjointement au CS des Fire-Ball à Estavayer-le-Lac, le weekend de l'Ascension.

Die Vision

Die Idee die ich euch in der Umfrage vor einigen Monaten gestellt habe, nimmt erste Formen an. Ab Ostern werden meine beiden Boote in Altnau im Hafen auf dem Trockenplatz bereit stehen. Wer Lust hat mit oder gegen mich zu segeln, melde sich doch bitte bei mir. Die Boote können auch Wochen- oder Tageweise gemietet werden.

Vision

L'idée soumise à votre questionnement, il y a quelques mois, de partage des bateaux fait son chemin. A partir de Pâques, mes deux bateaux seront disponibles dans le port d'Altnau (hors de l'eau). Si vous souhaitez naviguer avec ou contre moi, n'hésitez pas à me contacter. Les bateaux peuvent également être loués à la semaine ou à la journée.

Die Idee von «Rent and Share» möchte ich im kleinen, mit meinen Booten ausprobieren. Gerne würde ich auf einem anderen See segeln ohne den ganzen Transportaufwand. Wer würde mir im Tausch seinen Corsaire zu Verfügung stellen?

Je souhaite essayer l'idée du «Rent and Share» à petite échelle avec mes bateaux. J'aimerais aussi, en contrepartie, naviguer sur un autre lac sans avoir tous les tracas du transport. Qui me prêterait son Corsaire en échange?



Serge Pulfer mit seiner Mannschaft in Yvonnand.
Serge Pulfer et son équipe à Yvonnand.

Dank

Allen die ehrenamtlich und unentgeltlich für unsere Flotte gearbeitet haben möchte ich nochmals danken, sei es für eine Regatta, das Bulletin, einen Törn oder die lokalen Treffs. Ein ganz spezieller Dank geht an Hervé. Er hält unsere Homepage neben der Geschäftsführung mustergültig in Ordnung.

Euer Präsident
Thomas Ziegler

Merci

Je tiens à remercier tous ceux qui, hors comité, ont travaillé bénévolement pour notre flotte. Pour les régates, pour le bulletin, pour les croisières et rencontres locales. Un merci tout particulier à Hervé ; en plus de sa gestion, il maintient toujours notre site Internet en contact avec l'actualité.

Votre président
Thomas Ziegler



Regatta in Yvonnand mit traumhaften Windbedingungen.
Régate à Yvonnand avec des risées de rêve.



5. Rechnung 2021 und Revisorenbericht/ Finances 2021 et rapport des vérificateurs

Ascorsaire Suisse

Bilanz

Période 01.01.2021 – 31.12.2021

				devrait		avoir
				Soll		Haben
	Actifs en circulation / Umlaufvermögen					
	Fonds liquides / Flüssige Mittel					
1010	Post Finance					12224.9
1100	Créance client / Debitor Forderung					0
	Totalement actif / Total Aktiven					12224.9
	Passif / Passiven					
	Passifs financiers / Finanzverbindlichkeiten					
2990	Actifs de l'association / Vereinsvermögen		01.01.21			12780.83
	perte / Verlust					555.93
	total passif / Vereinsvermögen			31.12.21		12224.9

Ascorsaire Suisse

Compte de résultat/ Erfolgsrechnung

Période

01.01.2021 – 31.12.2021

				Charges		Revenus
				Aufwand		Ertrag
3000	Cotisation / Mitgliederbeiträge					8712.09
3100	Recettes de la publicité/ Werbe-Einnahmen					390
3200	Sponsor Subaru					0
3300	Mécène/Geld-Sponsor					0
3400	Divers / Carénage					225
	Revenus du club/ Vereinsertrag					9327.09
	Effort / Aufwand					
4100	Swiss Sailing				100	
4250	Contribution aux régates/ Beitrag zu Regatten				240	
4300	Frais de voyages/ Fahrvergütungen SBB				72.2	
4350	Réunions/ GV/ Sitzungen				709.9	
4360	Kauf Carenage				985.9	
4900	Frais généraux/ Allg. Aufwände				771.55	
6000	Bulletin Ascorsaire				6256.25	
6100	Website/ Internet				229.82	
6500	Fournitures/ Büroaufwand				443.72	
6800	Frais bancaires/Bankspesen				73.68	
	perte / Verlust					555.93
	Total des charges / Aufwand / Revenus / Ertrag			9883.02		9883.02

ASCORSAIRE SUISSE

Association suisse des propriétaires et copropriétaires de Corsaire

Verein Schweizer Corsaire-Eigner und -Miteigner

Membre de Swiss-Sailing – Mitglied Swiss-Sailing



Bericht der Rechnungsrevision 2021

Zu Handen der ordentlichen Generalversammlung der Ascorsaire Suisse

Dem uns erteilten Auftrag zufolge haben wir die per 31.12.2021 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft und stellen wie folgt fest:

1. Die Schlussrechnung des Vorjahres und die Anfangssalden des zu revidierenden Jahres stimmen überein.
2. Die Buchungen und Belege wurden stichprobenartig geprüft.
3. Die Aktiven und Passiven sind richtig bewertet und ausgewiesen.
4. Die Rechnungsführung entspricht den Statuten, die Buchhaltung wird ordnungsgemäss und übersichtlich geführt.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir der Mitgliederversammlung, die Jahresrechnung 2021 der Ascorsaire Suisse zu genehmigen und die verantwortlichen Organe zu entlasten.

Bottewil, 07.01.2021

Revisor: Hans Ulrich Bacher ... Revisor: Peter Frei

Corona bedingter Ersatzrevisor: Dental Treuhand GmbH, 4814 Bottewil
Rolf Schweizer.....

6. Budget 2022

Ascorsaire Suisse

Budget

Période 01.01.2022 – 31.12.2022

			Profit		Effort
			Einnahme		Ausgaben
	Membres/ Mitglieder		8800		
	Publicité/ Werbung		2000		
	Subaru		500		
	Swiss Nautic				0
4100	Swiss Sailing				100
6800	Frais bancaires/ Bankspesen				80
6100	Website/Internet				230
4250	Depense régates/ Regatta Aufwände				400
4900	Frais généraux/ Allg. Aufwände				800
6500	Fournitures/Büroaufwände				440
4350	Sessions / Sitzungen				400
4350	AG/ GV Estavayer				440
4220	Criterium / SM				1500
6000	Bulletin				5900
4250	Croisière / Törn				200
4300	Train / SBB				80
					10570
	Ertrag 2021				1230
	Total de la table/ Tabellentotal		11800		11800

7. Entlastung der Organe / Décharge du comité

8. Wahlen / Élections

Peter Frei tritt als Revisor zurück.
Hansruedi Triebold stellt sich als
sein neuer Nachfolger zu Verfügung.

Peter Frei démissionne de son
poste de réviseur. Hansruedi
Triebold se met à disposition pour
lui succéder.

Hansruedi Bietenholz tritt als
Aktuar zurück.
Corinna Frick, von der Flotte
Zürichsee-Greifensee, hat sich
bereit erklärt dieses Amt zu
übernehmen und unser Sekretariat
zu führen. Als Schulpflegerin ist
sie dafür bestens qualifiziert.

Hansruedi Bietenholz se retire du
poste de secrétaire.
Corinna Frick, de la Flotte Zürich-
see-Greifensee, a accepté de
reprendre cette fonction et de
gérer notre secrétariat. Corinna
faisant partie de la commission
scolaire, elle est des plus qualifiée
pour cette tâche.

Beat Zimmerli gibt sein Amt als
Kassier ab.
Emanuel Marinello von der Flotte
Bodensee übernimmt die Ver-
waltung unserer Kasse. Als
Kaufmann, Informatiker und
Consultant ist er für diesen Job
sehr qualifiziert.

Beat Zimmerli quitte son poste de
caissier.
Emanuel Marinello, de la Flotte
Bodensee, reprend la gestion de
nos finances. Informaticien et
consultant indépendant, il est très
qualifié pour ce travail.

9. Jahresprogramm 2022 / Programme annuel 2022

Programm unserer Regatten, Törns und weiteren Veranstaltungen in dem Jahr 2022

Es scheint, dass wir uns auf das Schöne zubewegen, es scheint auch, dass noch nicht alles endgültig ist...

Jan. - mars	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET
	VE 1	Nuolen ✓	ME 1	VE 1
Komitee Sitzung	SA 2	LU 2	JE 2	SA 2
18. Jan Beinwil (SCH) (Vidéo Konf.)	DI 3	MA 3	VE 3	LU 4
SUISSENAUTIC-Berne	LU 4	ME 4	SA 4	Davos ✓ 1
10. - 14. Februar Bem <i>annulliert</i>	MA 5	JE 5	DI 5	MA 2
AG - GV	ME 6	VE 6	LU 6	ME 6
Estavayer-le-Lac- 5.-mars-10h. Par correspondance Per Brief	JE 7	SA 7	MA 7	VE 7
"Mieux naviguer Besser segeln" SegelKurs Alttau ✓	VE 8	DI 8	ME 8	LU 8
"Mieux naviguer Besser segeln" Stage sur le lac de Neuchâtel <i>Est annulé</i>	SA 9	LU 9	JE 9	SA 9
	DI 10	MA 10	VE 10	DI 10
	LU 11	ME 11	Luzern ✓ 11	LU 11
	MA 12	JE 12	SA 12	MA 12
	ME 13	VE 13	LU 13	ME 13
	JE 14	SA 14	MA 14	VE 14
	DI 15	DI 15	ME 15	SA 15
	LU 16	LU 16	JE 16	MA 16
	MA 17	MA 17	VE 17	ME 17
	VE 18	SA 18	SA 18	DI 18
	MA 19	JE 19	DI 19	Camp Corsaire Léman Haut-Lac ✓ 19
	ME 20	VE 20	LU 20	SA 20
	JE 21	SA 21	MA 21	LU 21
	VE 22	DI 22	ME 22	MA 22
	SA 23	LU 23	JE 23	VE 23
	DI 24	MA 24	VE 24	SA 24
	LU 25	ME 25	SA 25	LU 25
	MA 26		DI 26	MA 26
	ME 27		LU 27	ME 27
	JE 28		MA 28	JE 28
	VE 29		ME 29	VE 29
	Nuolen ✓ 30	LU 30	JE 30	SA 30
	MA 31			Myth of Mahlam 31
	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET



Calendrier des régates, croisières et autres manifestations de l'Ascorsaire Suisse en 2022

A jour au 9 février 2022

Il semble que l'on aille vers le beau, il semble aussi que tout n'est pas encore définitif...

AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		Nov. - déc.	
LU		1 JE	1 SA		1		
		2 VE	2 DI		2		
		3 SA	3 LU		3		
		4 DI	4 MA		4		
		5 LU	5 ME		5		
SA		6 MA	6 JE		6		
DI		7 ME	7 Aix-les-Bains ✓		7		
LU		8 JE	8		8		
MA		9 VE	9		9		
ME		10 SA	10 LU		10		
		11 DI	11 MA		11		
		12 LU	12 ME		12		
		13 MA	13 JE		13		
		14 ME	14 VE		14		
		15 JE	15 SA		15		
		16 VE	16 DI		16		
		17 Beinwil am See ✓	17 LU		17		
		18	18 MA		18		
		19 LU	19 ME		19		
SA		20 MA	20 JE		20		
DI		21 ME	21 VE		21		
LU		22 JE	22 SA		22		
MA		23 VE	23 DI		23		
ME		24 SA	24 LU		24		
JE		25 DI	25 MA		25		
VE		26 LU	26 ME		26		
		27 MA	27 JE		27		
		28 ME	28 VE		28		
LU		29 JE	29 Meeting Asc. ✓		29		
MA		30 VE	30 DI		30		
ME		31	LU		31		
AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE			

10. Verschiedenes und Umfrage/ Divers et un petit sondage

Gerne nehme ich Anregungen und Ideen entgegen, wie wir unser Klasse weiterentwickeln könnten.

J'accepte volontiers les suggestions et les idées sur la manière dont nous pourrions développer notre classe.



Zwei unerschrockene Mannschaften, auf ihrem Törn, in Kroatien.
Deux équipages audacieux en croisière en Croatie.



GISLEBERTUS HORTEGA ZEPHYR TAGUA



Rang	Bateau/Boot	Bateleur(s)/Steuermann	Participant(s)/Teilnehmer	Club	TOTAL	R1	PT-1	R2	PT-2	R3	PT-3	R4	PT-4	R5	PT-5	R6	PT-6	R7	PT-7	R8	PT-8	CSP		CCKM		CSP		CCKM		CSP		CSP		CSP		CSP		CSP		CSP	
1	SUI 97	DREYER Adrian	SC See	SC See	24.0		0.0		0.0		0.0		4.0		0.0		0.0		0.0		0.0		3		8.0		1		10.0		1		10.0								
2	SUI 602	STALDER Christian	SCH	SC See	18.0		0.0		0.0		0.0		2		8.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0						
3	SUI 507	ROBIN Frédérique	CVG	SC See	16.0		0.0		0.0		0.0		3		6.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0						
4	SUI 41	UHLMANN Rolf	CVG	SC See	16.0		0.0		0.0		0.0		1		10.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0						
5	SUI 686	FREYMOND Quentin	CVG	SC See	12.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0						
6	SUI 687	ZIEGLER Thomas - Bianca	ASC	SC See	10.0		0.0		0.0		0.0		5		3.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0						
7	SUI 862	BOVAY Simon	CVG	SC See	10.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0						
8	SUI 867	STEIGER Martin	SC SG	SC SG	8.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0						
9	SUI 12908	TRICARD Michel	CNVA	CNVA	7.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		1		2.0		0.0		2.0		0.0		0.0						
10	SUI 571	MAUER R. Hermann	SCH	SC See	7.0		0.0		0.0		0.0		7		1.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0				
11	SUI 350	ZIMMERM. Beat	SCH	SC See	6.0		0.0		0.0		0.0		6		2.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0				
12	SUI 511	BACHER Hans Ulrich	SC We	SC We	5.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0				
13	SUI 823	LECOULTRE André	YCB	SCB	3.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0				
14	SUI 404	LIECHTEN Kurt	SCH	SCB	2.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0				
15	SUI 496	BIENTHOLZ Hansruedi	SCH	SCB	1.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0				
16	SUI 72	ORINI Tom	CVG	SCB	1.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0				

